

ORPHEUS.

SYMPHONISCHE DICHTUNG VON F. LISZT.

VORWORT.

Als wir vor einigen Jahren den Orpheus von Gluck einstudirten, konnten wir während der Proben unsere Fantasie nicht verhindern, von dem in seiner Einfachheit ergreifenden Standpunkte des grossen Meisters zu abstrahiren, und sich jenem Orpheus zuzuwenden, dessen Name so majestätisch und voll Harmonie über den poetischen Mythen der Griechen schwebt. Es ward dabei das Andenken an eine etrusische Vase in der Sammlung des Louvre in uns wieder lebendig, auf welcher jener erste Dichter-Musiker dargestellt ist, mit dem mystischen königlichen Reif um die Schläfe, von einem sternbesäten Mantel umwallt, die Lippen zu göttlichen Worten und Gesängen geöffnet, und mit mächtigem Griff der feingeformten schlanken Finger die Saiten der Lyra schlagend. Da scheinen die Steine gerührt zu lauschen und aus versteinten Herzen lösen sich karge, brennende Thränen. Entzückt aufhorchend stehen die Thiere des Waldes, besiegt verstummen die rohen Triebe der Menschen. Es schweigt der Vögel Gesang, der Bach hält ein mit seinem melodischen Rauschen, das laute Lachen der Lust weicht einem zuckenden Schauer vor diesen Klängen, welche der Menschheit die milde Gewalt der Kunst, den Glanz ihrer Glorie, ihre völkererziehende Harmonie offenbaren.

Heute noch sprosst aus dem Herzen der Menschheit, wie auch die lauterste Moral ihr verkündigt ward, wie sie belehrt ist durch die erhabensten Dogmen, erhellt von Leuchten der Wissenschaft, aufgeklärt durch die philosophischen Forschungen des Geistes und umgeben von der verfeinertsten Civilisation, heute noch wie ehemals und immer sprosst aus ihrem Herzen der Trieb zur Wildheit, Begier, Sinnlichkeit, und es ist die Mission der Kunst, diesen Trieb zu besänftigen, zu veredeln. Heute wie ehemals und immer ist es Orpheus, ist es die Kunst, welche ihre melodischen Wogen, ihre gewaltigen Accorde wie ein mildes, unwiderstehliches Licht über die widerstrebenden Elemente ergiesst, die sich in der Seele jedes Menschen, und im Innersten jeder Gesellschaft in blutigem Kampf befehden. Orpheus beweint Eurydice, das Symbol des im Übel und im Schmerz untergegangenen Ideals. Es ist ihm vergönnt, sie den Dämonen des Erbus zu entreissen, sie heraufzubeschwören aus den Finsternissen der Unterwelt, nicht aber sie im Leben zu erhalten. Mächten mind. us nie jene Zeiten der Barbarei wiederkehren, wo, wie trunkene, zügellose Mänaden, wilde Leidenschaften die Kunst erliegen machen unter mörderischen Thyrsusstäben, indem sie in febertollem Wahn sich rächen für die Verachtung, mit welcher jene auf ihre rohen Gelüste herabsieht.

Wäre es uns gelungen, unseren Gedanken vollständig zu verkörpern, so hätten wir gewünscht, den verklärten ethischen Charakter der Harmonien, welche von jedem Kunstwerk ausstrahlen, zu vergegenwärtigen, die Zauber und die Fülle zu schildern, womit sie die Seele überwältigen, wie sie wogen gleich elysischen Lüften, Weihrauchwolken ähnlich mählich sich verbreiten; den lichtblauen Äther, womit sie die Erde und das ganze Weltall wie mit einer Atmosphäre, wie mit einem durchsichtigen Gewand unsäglichen mysteriösen Wohllauts umgeben.

(Übers. v. P. Cornelius.)

ORPHÉE.

Secondo.

Andante moderato.

Nº 4.

This musical score is for a piano piece titled "ORPHÉE. Secondo. N° 4". It is marked "Andante moderato." and consists of six systems of music. The first system begins with a treble clef and a bass clef, with a tempo marking of "Andante moderato." and a dynamic of *p* (*una corda*). The second system continues with a dynamic of *mf* and includes a first ending bracket. The third system is marked *più di moto* and *mf*. The fourth system is marked *p*. The fifth system is marked *un poco marcato.* and *mp sostenuto*. The sixth system concludes with a dynamic of *p*. The score includes various musical notations such as slurs, ties, and dynamic markings. There are also some performance instructions like "Qw." and "1" (first ending) and a "dim." (diminuendo) marking.

ORPHÉE.

Primo.

Audante moderato.

F. Liszt.

N° 4.

2do
1 2 3 *p*

dim. *smorz.* 1 2 3

dim. *smorz.* 1 2 3 4 5 6 *mf*
un poco più di moto

Ped. *

dolce.
mp.

cresc. *mf*

rit. 2

Molto più lento.

p una corda cresc. Ped. *

p Ped. *

smorz. *pp* 1 *pp* 1 Ped. *

p cresc. *pp* 1 Ped. *

1 cresc. tre corde rinforz. rinforz. Ped. *

mf Ped. *

dim. e rit.

Molto più lento.

una corda
espressivo assai.

cresc.

ped. *ped.* *ped.* * *ped.* *ped.* *ped.* * *ped.* *ped.* *ped.* *ped.* *ped.*

dolce.
espress.

f rinforz. *smorz.* *pp* *ped.* *ped.* *pp*

* *ped.* *ped.* *ped.* * *ped.* *pp* *pp*

appassionato. dolce.

ped. *ped.* * *ped.* *ped.* *ped.* *ped.*

pp espress. *cresc.* - - - *tre corde*

ped. *ped.* *ped.* *ped.* *ped.*

rinforzando appassionato. *f*

ped. * *ped.* * *ped.* *ped.* * *ped.* *ped.* *ped.* *

Secondo.

The musical score is written for piano and consists of seven systems of staves. The notation includes treble and bass clefs, a key signature of two sharps (F# and C#), and a 3/4 time signature. The score features various musical elements such as chords, arpeggios, and melodic lines. Performance instructions and dynamics are indicated throughout the piece.

Key performance instructions and dynamics include:

- cresc.* (crescendo)
- dolce espress.* (softly and expressively)
- una corda pp* (one string, pianissimo)
- A rinforz.* (with reinforcement)
- poco a poco accelerando il tempo,* (gradually accelerating the tempo)
- fine al Andante con moto.* (end at Andante con moto)
- tre corde.* (three strings)
- più accelerando.* (further accelerating)

Dynamic markings include *mf* (mezzo-forte) and *p* (piano). The score also includes various pedal markings such as *Ped.*, ** Ped.*, and *Ped.* with asterisks, indicating the use of the sustain pedal. Some measures contain the number '1' in a box, possibly indicating first endings or specific fingering.

8

rinforz.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. * Ped.

una corda
pp

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

1

pp dolce

Ped. Ped. * Ped.

espressivo

Ped. Ped. Ped. *

poco a poco accelerando il tempo, fine al Andante con moto.

rinforz. *mf un poco marc.* *mf*

tre corde

Ped. Ped. * Ped. Ped. Ped. * Ped. Ped. Ped.

più accelerando.

Ped. * Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. * Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. * Ped. Ped.

Secondo.

Andante con moto.

trem.
cresc. molto

ff

ff

p

ff

p

sempre ff

p

p

pp

pp

Primo.

Andante con moto.

First system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with various ornaments and dynamics, including *cresc. molto* and *ff*. The lower staff contains a bass line with chords and dynamics. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Second system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff continues the melodic line with dynamics *f* and *ff*. The lower staff continues the bass line with dynamics *f* and *ff*. The system concludes with a double bar line and a first ending bracket labeled '1'.

Third system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff features a melodic line with dynamics *f* and *ff*. The lower staff features a bass line with dynamics *f* and *ff*. The system concludes with a double bar line and a first ending bracket labeled '1'.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff features a melodic line with dynamics *molto dim.* and *pp*. The lower staff features a bass line with dynamics *molto dim.* and *pp*. The system concludes with a double bar line and a first ending bracket labeled '1'.

Molto più lento.

Secondo.

trem.

pp cresc.

ped. accelerando

f più cresc.

ped.

sf sempre trem.

ff

ped. brevit.

rinforz. ff dim.

ped.

trem. p una corda un poco ritenuto pp pp perdendosi.

Langsam.

ped. sempre una corda

ppp

ped.

Molto più lento.

P espress. *cresc.*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

8 *accelerando*

più cresc.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

8

brevit.

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

8

rinforz.

Ped. Ped. Ped. Ped.

un poco riten.

una corda *espress.* *smorz.*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.

Langsam. sempre una corda

pp dolcissimo. *ppp*

Ped. Ped. Ped. Ped. Ped. Ped.